

第九分组“文化与艺术”结论报告（1）

[瑞典语]

Kära vänner, det är en stor glädje för mig att stå här idag och prata mitt modersmål inför er alla. Det kanske inte är någon som förstår men jag ville ändå säga något för att visa på minoritetsproblematiken.[亲爱的朋友，今天我很荣幸站在你们面前讲我的母语。很可能没有人听懂但是我想说几句，指到少数人的问题。]

[汉语]

好，现在讲汉语。在这种中欧场所上作为白种男人最少应该讲点汉语。我刚才讲的是我的母语瑞典语，很可能在场只有我一个瑞典人听得懂。什么意思呢？我就想提醒大家对少数人、少数语言等少数问题的觉悟。在我们这个论坛互相沟通交流就很重要。

我们的分组“文化与艺术”比较复杂，有宗教、艺术、媒体、中欧个人观、多语言社会问题、族群、认同、和平等问题都放在一起。谈到“文化”这个巨大问题，是不是应该开一个专门的“中欧文化论坛”？

好，我们分组的讨论很积极，意见很多，但是今天上午我们终于对一些关切问题达到结论的共识。

[英语]

谈关切问题就用英文讲。

第一个问题是**教育**。如何通过教育为学生提供有用的工具，让他们能够分析所学知识，包括他们的国家历史，尽可能避免定型化和宣传？

第二个问题是**少数人的权利**。如何在以政治目的诠释历史时意识到少数人的权利？

第三个问题是**解决冲突**。中国与欧洲都面临着族群、文化多样性和移居的挑战。欧洲强调“冲突”以及其解决方法，而且中国强调“和谐”以及实现他的实用工具。

第四个问题是**可持续性、传统文化遗产和经济发展**。经济发展经常导致明显的破坏和变化。为建成未来要保护多样丰富的传统文化遗产。它是可持续性发展的重要因素。

第五个问题是**法治**。爱任何领域，法治对于发展创意公民社会都非常重要，因为法律能确认权利和义务，以避免受到政权的干涉。透明度是信任的基础。

第六个问题是**言论自由**。通过对话保证民间社会（包括宗教）复数意见都得到

第九分组“文化与艺术”结论报告（2）

重视，而且肯定它在建立精神和伦理价值及包容社会的过程中考虑。

最后一个问题不只是问题而是我们分组的声明：**继续调查艺术表现是相互理解的关键手段。**

下面是我们的行动方案。

(1) 沟通

- 增进公众对论坛的认识
(重建设计论坛网站、成立公关队伍、“智囊团”)
- 提供现有交流项目的现有信息(如：经验、网站、书籍、非政府组织等等)
- 积极将更多欧洲国家纳入论坛中

(2) 积极交流

- 展览
- 联合工作会议
- 出版物和纪录片

(3) 为促进互相了解而开展教育

- 着眼于年轻人和学生
- 跨文化教育
- 夏令营/暑期学校/会议
- 多语言培训课程
- 展览和演出
- 老年教育和远程教育

[汉语]

好，那就是我们分组全部的报告。谢谢大家的关注！

杨富雷 (Fredrik Fällman)

瑞典皇家人文历史与考古学院及斯德哥尔摩大学研究员
中欧社会论坛“宗教：个人与社会”小组欧洲组长